КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 26.4.2007
COM(2007) 221 окончателен

2007/0082 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписването и временното прилагане на Споразумение между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключването на Споразумение между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз

(представени от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1) КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Основания и цели на предложението**

След решенията на Съда на Европейските общности по така наречените дела „Открито небе“, на 5 юни 2003 г. Съветът даде мандат на Комисията да започне преговори с трети държави за замяната на някои разпоредби в действащите споразумения със Споразумение с Общността[1] („хоризонтален мандат“). Целите на такива споразумения са да се даде на всички въздушни превозвачи недискриминационен достъп до маршрути между Общността и трети държави и да се приведат двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз между държавите-членки и трети държави в съответствие с правото на Общността.

- **Общ контекст**

Международните авиационни връзки между държавите-членки и трети държави по традиция се регулират от двустранни споразумения за въздушни услуги между държавите-членки и трети държави, от приложенията към тях и други сродни двустранни или многостранни споразумения.

Традиционните клаузи за определяне в двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз на държави-членки нарушават правото на Общността. Те позволяват на трета държава да отхвърли, оттегли или прекрати временно разрешенията или лицензите на даден въздушен превозвач, който е бил определен от държава-членка, но всъщност не е притежаван и ефективно контролиран от тази държава-членка или нейни граждани. Бе установено, че това представлява дискриминация срещу превозвачи на Общността, установени на територията на една държава-членка, но притежавани и контролирани от граждани на други държави-членки. Това противоречи на член 43 от Договора, който гарантира на гражданите на държавите-членки, които са упражнили свободата си на установяване, същото третиране в приемащата държава-членка, както това, което се дава на гражданите на тази държава-членка.

Налице са допълнителни проблеми, като облагането на авиационното гориво или тарифи, въведени от въздушни превозвачи на трети държави, по вътрешни маршрути на Общността, където спазването на правото на Общността трябва да бъде осигурено посредством изменението или допълването на съществуващи разпоредби в двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз между държави-членки и трети държави.

- **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

Разпоредбите на настоящото споразумение заменят или допълват действащите разпоредби в шестте двустранни споразумения за услуги за въздушен превоз

[1] Решение на Съвета 11323/03 от 5 юни 2003 г. (документ за ограничено ползване)

между държавите-членки и Социалистическа република Виетнам.

- **Съответствие с другите политики и цели на Съюза**

Споразумението ще обслужва една основна цел на външната политика на Общността в областта на въздухоплаването, като приведе съществуващите двустранни споразумения за услуги за въздушен превоз в съответствие с правото на Общността.

2) КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Консултация със заинтересованите страни**

Методи за консултация, главни целеви сектори и общ профил на респондентите

По време на преговорите бяха проведени консултации с държавите-членки, както и с представители на отрасъла.

Обобщение на отговорите и използване

Коментарите, направени от държавите-членки и от представителите на отрасъла, бяха взети предвид.

3) ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Обобщение на предложеното действие**

В съответствие с механизмите и директивите в приложението към „хоризонталния мандат“, Комисията договори споразумение със Социалистическа република Виетнам, което заменя някои разпоредби в действащите двустранни споразумения за услуги за въздушен превоз между държавите-членки и Социалистическа република Виетнам. Член 2 от споразумението заменя традиционните клаузи за определяне с клауза за определяне на Общността, позволяваща на всички превозвачи на Общността да се ползват от правото на установяване. Член 4 (Ценообразуване) решава конфликтите между съществуващите двустранни споразумения за услуги за въздушен превоз и Регламент № 2409/92 на Съвета относно тарифите на самолетните билети и таксите за услуги за въздушен превоз, които забраняват на превозвачи от трети държави да бъдат ценови лидери в областта на услугите за въздушен превоз за превоз изцяло в рамките на Общността. Член 5 решава потенциални конфликти с правилата на ЕО за конкуренцията.

- **Правно основание**

Договор за ЕО, чл. 80, параграф 2, чл. 300, параграф 2

- **Принцип на субсидиарността**

Предложението се основава изцяло на „хоризонталния мандат“, даден от Съвета, като взема предвид въпросите, обхванати от правото на Общността и двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз.

- **Принцип на пропорционалността**

Споразумението изменя и допълва разпоредбите в двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз само дотолкова, доколкото е необходимо за осигуряване на спазването на правото на Общността.

- **Избор на инструменти**

Споразумението между Общността и Социалистическа република Виетнам е най-ефикасният инструмент за привеждането на всички действащи двустранни споразумения за услуги за въздушен превоз между държавите-членки и Социалистическа република Виетнам в съответствие с правото на Общността.

4) ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма последици за бюджета на Общността.

5) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

- **Опростяване**

Предложението осигурява опростяване на законодателството.

Съответните разпоредби на двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз между държавите-членки и Социалистическа република Виетнам ще бъдат заменени или допълнени с разпоредби на едно единно споразумение с Общността.

- **Подробно обяснение на предложението**

В съответствие със стандартната процедура за подписване и сключване на международни споразумения от Съвета се иска да одобри решенията за подписването и сключването на Споразумение между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз и да определи лицата, упълномощени да подпишат споразумението от името на Общността.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписването и временното прилагане на Споразумение между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 80, параграф 2 от него, заедно с първото изречение на първата алинея от член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията[2],

като има предвид, че:

(1) Съветът упълномощи Комисията на 5 юни 2003 г. да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.

(2) От името на Общността Комисията договори Споразумение със Социалистическа република Виетнам относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз в съответствие с механизмите и директивите в приложението към решението на Съвета, което упълномощава Комисията да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.

(3) При условие, че евентуално бъде сключено на по-късна дата, следва да бъде подписано и временно прилагано споразумението, договорено от Комисията.

РЕШИ:

Член единствен

1. Председателят на Съвета се упълномощава с настоящото да определи лицето или лицата, оправомощени да подпишат от името на Общността Споразумението между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз при условие, че бъде сключено на по-късна дата.

---

[2] ОВ С […], […], стр. […].

2. Докато влезе в сила, споразумението следва да се прилага временно от първия ден на първия месец след датата, на която страните са се уведомили взаимно за приключването на необходимите за целта процедури. Председателят на Съвета се упълномощава с настоящото да направи нотификацията, предвидена в член 8, параграф 2 от споразумението.

3. Текстът на Споразумението е приложен към настоящото решение.

Съставено в Брюксел, на […] година

За Съвета:
Председател

2007/0082 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключването на Споразумение между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2, заедно с първото изречение от първата алинея от член 300, параграф 2 и първата алинея от член 300, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията[3],

като взе предвид становището на Европейския парламент[4],

като има предвид, че:

(1) Съветът упълномощи Комисията на 5 юни 2003 г. да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.

(2) От името на Общността Комисията договори Споразумение със Социалистическа република Виетнам относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз в съответствие с механизмите и директивите в приложението към решението на Съвета, което упълномощава Комисията да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.

(3) Споразумението бе подписано от името на Общността на […] година, като се има предвид, че може да бъде сключено на по-късна дата, в съответствие с Решение …/…/ЕО на Съвета от […][5].

(4) Споразумението следва да бъде одобрено,

---

[3] ОВ С […], […], стр. […].
[4] ОВ С […], […], стр. […].
[5] ОВ С […], […], стр. […].

РЕШИ:

Член 1

1. Споразумението между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам относно някои аспекти на услугите за въздушен транспорт се одобрява от името на Общността.

2. Текстът на Споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета с настоящото се упълномощава да определи лицето или лицата, оправомощени да направят нотификацията, предвидена в член 8, параграф 1 от споразумението.

Съставено в Брюксел, на […] година

За Съвета:
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам

относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

от една страна, и

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА СОЦИАЛИСТИЧЕСКА РЕПУБЛИКА ВИЕТНАМ

от друга страна

(наричани по-долу „Страните“)

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че са сключени двустранни споразумения за услуги за въздушен превоз между седемнадесет държави-членки на Европейската общност и Социалистическа република Виетнам, съдържащи разпоредби, които са в противоречие с правото на Общността.

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Европейската общност има изключителната компетенция по отношение на няколко аспекта, които могат да бъдат включени в двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз между държави-членки на Европейската общност и трети държави,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че съгласно правото на Европейската общност въздушните превозвачи на Общността, установени в държава-членка, имат право на недискриминационен достъп до въздушни маршрути между държавите-членки на Европейската общност и трети държави,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД споразуменията между Европейската общност и някои трети държави, предвиждащи възможността гражданите на тези трети държави да придобиват собственост във въздушни превозвачи, лицензирани в съответствие с правото на Европейската общност,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че някои разпоредби на двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз между държави-членки на Европейската общност и Социалистическа република Виетнам, които са в противоречие с правото на Европейската общност, трябва да бъдат приведени в съответствие с него, за да се установи солидно правно основание за услугите за въздушен превоз между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам и да се запази непрекъснатостта на тези услуги,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че съгласно правото на Европейската общност въздушните превозвачи по принцип не могат да сключват споразумения, които могат да се отразят на търговията между държави-членки на Европейската общност и чиято цел или резултат са предотвратяването, ограничаването или нарушаването на конкуренцията,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че разпоредбите на двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз, сключени между държави-членки на Европейската общност и Социалистическа република Виетнам, които i) изискват или благоприятстват приемането на споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия или съгласувани практики, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията между въздушни превозвачи по съответните маршрути; или ii) засилват последиците от което и да такова споразумение, решение или съгласувана практика; или iii) прехвърлят на въздушните превозвачи или други частни икономически оператори отговорността за вземането на мерки, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията между въздушните превозвачи по съответните маршрути, могат да направят неефективни правилата за конкуренцията, приложими за предприятията,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че целта на Европейската общност, като част от тези преговори, не е да увеличи общия обем на въздушния трафик между Европейската общност и Социалистическа република Виетнам, нито да наруши баланса между въздушните превозвачи на Общността и тези на Социалистическа република Виетнам, или да договори изменения на разпоредбите на действащите двустранни споразумения за услуги за въздушен превоз относно правата за трафик.

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

Общи разпоредби

За целите на настоящото споразумение „държави-членки“ означава държави-членки на Европейската общност.

1. Упоменаването във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, на граждани на държавата-членка, която е страна по това споразумение, се счита, че се отнася за граждани на държавите-членки на Европейската общност.

2. Упоменаването във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, на въздушни превозвачи или авиокомпании на държавата-членка, която е страна по това споразумение, се счита, че се отнася за въздушни превозвачи или авиокомпании, определени от тази държава-членка.

ЧЛЕН 2

Определяне от държава-членка

1. Разпоредбите на параграфи 2 и 3 от настоящия член заменят съответните разпоредби в членовете, изброени в приложение 2, букви а) и б), съответно, във връзка с определянето на даден въздушен превозвач от съответната държава-членка, неговите лицензи и разрешения, дадени от Социалистическа република Виетнам, както и съответно отказа, отмяната, прекратяването или ограничаването на лицензите и разрешенията на въздушния превозвач.

2. При определяне на въздушен превозвач от държава-членка, Социалистическа република Виетнам дава съответните лицензи и разрешения с минимално процедурно забавяне, при условие, че:

   i. въздушният превозвач е установен на територията на определящата държава-членка съгласно Договора за създаване на Европейската общност и притежава валиден оперативен лиценз в съответствие с правото на Европейската общност;

   ii. от държавата-членка, отговорна за издаването на свидетелство за авиационен оператор, се упражнява и поддържа ефективен регулаторен контрол върху въздушния превозвач и съответният авиационен орган е ясно идентифициран при определянето; и

   iii. въздушният превозвач е притежаван пряко или чрез мажоритарно участие, и се контролира ефективно от държави-членки и/или граждани на държави-членки, и/или от други държави, изброени в приложение 3, и/или от граждани на такива други държави.

3. Социалистическа република Виетнам може да откаже, отмени, прекрати или ограничи лицензите или разрешенията на даден въздушен превозвач, определен от държава-членка, когато:

   i. въздушният превозвач не е установен на територията на определящата го държава-членка съгласно Договора за създаване на Европейската общност или няма валиден оперативен лиценз в съответствие с правото на Европейската общност;

   ii. не се упражнява или не се поддържа ефективен регулаторен контрол над въздушния превозвач от държавата-членка, отговорна за издаването на неговото свидетелство за авиационен оператор, или съответният авиационен орган не е ясно идентифициран при определянето; или

   ii. въздушният превозвач не е притежаван пряко или чрез мажоритарно участие, и не се контролира ефективно от държави-членки и/или граждани на държави-членки, и/или от други държави, изброени в приложение 3, и/или от граждани на такива други държави.

При упражняването на правото си по този параграф, Социалистическа република Виетнам няма да прилага дискриминация между въздушните превозвачи на Общността на основание на тяхната националност.

ЧЛЕН 3

Безопасност

1. Разпоредбите на параграф 2 от настоящия член допълват членовете, изброени в приложение 2, буква в).

2. Когато държава-членка е определила въздушен превозвач, регулаторният контрол над който се упражнява и поддържа от друга държава-членка, правата на Социалистическа република Виетнам съгласно разпоредбите за безопасност на споразумението между държавата-членка, която е определила въздушния превозвач, и Социалистическа република Виетнам, се прилагат еднакво по отношение на приемането, упражняването или поддържането на стандарти за безопасност от тази друга държава-членка и по отношение на оперативния лиценз на този въздушен превозвач.

ЧЛЕН 4

Тарифи за превоз в рамките на Европейската общност

1. Разпоредбите на параграф 2 от настоящия член допълват членовете, изброени в приложение 2, буква г).

2. Тарифите, които ще се събират от въздушния превозвач(и), определен (и) от Социалистическа република Виетнам по силата на споразумение, посочени в приложение 1, съдържащо разпоредба, посочена в приложение 2, буква г) за превоз изцяло в рамките на Европейската общност, са предмет на правото на Европейската общност.

ЧЛЕН 5

Съответствие с правилата за конкуренция

1. Независимо от всяка друга разпоредба с обратен смисъл, нищо от всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, (i) не благоприятства приемането на споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия и съгласувани практики, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията; (ii) не засилва последиците от което и да такова споразумение, решение или съгласувана практика; или (iii) не прехвърля на частни икономически оператори отговорността за вземането на мерки, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията.

2. Разпоредбите, съдържащи се в споразуменията, изброени в приложение 1, които са несъвместими с параграф 1 от настоящия член, не се прилагат.

ЧЛЕН 6

Приложения към споразумението

Приложенията към настоящото споразумение са неразделна част от него.

ЧЛЕН 7

Ревизия или изменение

Страните могат по всяко време да ревизират или изменят настоящото споразумение по взаимно съгласие.

ЧЛЕН 8

Влизане в сила и временно прилагане

1. Настоящото споразумение влиза в сила, когато Страните са се уведомили взаимно в писмен вид, че съответните вътрешни процедури, необходими за неговото влизане в сила, са изпълнени.

2. Независимо от параграф 1, Страните са съгласни да прилагат временно настоящото споразумение от първия ден на месеца след датата, на която Страните са се уведомили взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

3. Споразуменията и другите договорености между държави-членки и Социалистическа република Виетнам, които към датата на подписване на настоящото споразумение все още не са влезли в сила и не се прилагат временно, са изброени в приложение 1, буква б). Настоящото споразумение се прилага към всички подобни споразумения и договорености от влизането им в сила или временното им прилагане.

ЧЛЕН 9

Прекратяване

1. В случай, че дадено споразумение, посочено в приложение 1, бъде прекратено, всички разпоредби от настоящото споразумение, които се отнасят до съответното споразумение, посочено в приложение 1, се прекратяват в същия момент.

2. В случай, че всички споразумения, посочени в приложение 1, бъдат прекратени, настоящото споразумение се прекратява в същия момент.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО, долуподписаните надлежно упълномощени лица подписваха настоящото споразумение.

Съставено в [….] в два екземпляра, днес [……] на български, испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, малтийски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, шведски, фински и виетнамски език.

ЗА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ: ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА СОЦИАЛИСТИЧЕСКА РЕПУБЛИКА ВИЕТНАМ:

Приложение 1

Списък на споразуменията, споменати в член 1 от настоящото споразумение

а) Споразумения за услуги за въздушен превоз между Социалистическа република Виетнам и държави-членки на Европейската общност, които към датата на подписване на настоящото споразумение са били сключени, подписани и/или се прилагат временно

– Споразумение за услуги за въздушен превоз между **Австрийското федерално правителство и правителството на Социалистическа република Виетнам**, съставено в Ханой на 27 март 1995 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Австрия“;

– Споразумение между **правителството на Кралство Белгия и правителството на Социалистическа република Виетнам** относно въздушния транспорт, съставено в Брюксел на 21 октомври 1992 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Белгия“;

– Споразумение между **правителството на Чешката република и правителството на Социалистическа република Виетнам** относно услугите за въздушен превоз, съставено в Прага на 23 май 1997 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Чешка република“;

– Споразумение за услуги за въздушен превоз между **правителството на Кралство Дания и правителството на Социалистическа република Виетнам**, съставено в Ханой на 25 септември 1997 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Дания“;

– Да се чете заедно с Меморандума за разбирателство между Кралство Дания, Кралство Норвегия и Кралство Швеция и Социалистическа република Виетнам, съставен в Ханой на 25 септември 1997 г.;

– Споразумение за услуги за въздушен превоз между **правителството на Република Финландия и правителството на Социалистическа република Виетнам**, подписано в Ханой на 26 октомври 2000 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Финландия“;

– Споразумение за услуги за въздушен превоз между **правителството на Френската република и правителството на Социалистическа република Виетнам**, съставено в Париж на 14 октомври 1977 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Франция“;

– Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Федерална република Германия и правителството на Социалистическа република Виетнам**, съставено в Бон на 26 август 1994 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Германия“;

Последно изменено със Съгласуван протокол, съставен в Ханой на 7 март 2002 г.;

– Споразумение между **правителството на Република Унгария и правителството на Социалистическа република Виетнам** относно услуги за въздушен превоз, съставено в Ханой на 4 февруари 1998 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Унгария“;

– Споразумение между **правителството на Великото херцогство Люксембург и правителството на Социалистическа република Виетнам** относно услуги за въздушен превоз, съставено в Люксембург на 26 октомври 1994 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Люксембург“;

– Споразумение между **Кралство Нидерландия и Социалистическа република Виетнам** за услуги за въздушен превоз между и извън съответните им граници, съставено в Ханой на 1 октомври 1993 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Нидерландия“;

– Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Народна република Полша и правителството на Социалистическа република Виетнам**, съставено във Варшава на 11 септември 1976 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Полша“;

– Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Португалската република и правителството на Социалистическа република Виетнам**, съставено в Лисабон на 3 февруари 1998 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Португалия“;

– Споразумение между **правителството на Социалистическа република Румъния и правителството на Социалистическа република Виетнам** относно гражданския въздушен транспорт, съставено в Ханой на 26 юни 1979 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Румъния“;

– Споразумение за услуги за въздушен превоз между **правителството на Кралство Швеция и правителството на Социалистическа република Виетнам**, съставено в Ханой на 25 септември 1997 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Швеция“;

– Да се чете заедно с Меморандума за разбирателство между Кралство Дания, Кралство Норвегия и Кралство Швеция и Социалистическа република Виетнам, съставен в Ханой на 25 септември 1997 г.;

– Споразумение за въздушен транспорт между **правителството на Словашката република и правителството на Социалистическа република Виетнам**, съставено в Ханой на 6 ноември 1997 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Словашка република“;

– Споразумение между **правителството на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и правителството на Социалистическа република Виетнам** относно услуги за въздушен превоз, съставено в Лондон на 19 август 1994 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Виетнам – Обединено кралство“;

Последно изменено с размяна на ноти, извършена в Ханой на 8 и 26 септември 2000 г.;

б) Споразуменията за услуги за въздушен превоз и други договорености, парафирани или подписани между Виетнам и държави-членки на Европейската общност, които към датата на подписване на настоящото споразумение все още не са влезли в сила и не се прилагат временно

Приложение 2

Списък на членовете в споразуменията, споменати в приложение 1, и посочени в членове от 2 до 5 от настоящото споразумение

а) Определяне от държава-членка:

– Член 3, параграф 5 от Споразумението Виетнам – Австрия;

– Член 3, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Дания;

– Член 4, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Чешка република;

– Член 4, параграф 5 от Споразумението Виетнам – Финландия;

– Член 7, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Франция;

– Член 3, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Германия

– Член 3, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Унгария;

– Член 3, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Люксембург;

– Член 4, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Нидерландия;

– Член 3, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Португалия;

– Член 3 от Споразумението Виетнам – Румъния;

– Член 3, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Швеция

– Член 3, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Словашка република;

– Член 4, параграф 4 от Споразумението Виетнам – Обединено кралство;

б) Отказ, отмяна, прекратяване или ограничаване на лицензите или разрешенията:

– Член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Австрия;

– Член 5, параграф 1, буква г) от Споразумението Виетнам – Белгия;

– Член 5, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Чешка република;

– Член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Дания;

– Член 5, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Финландия;

– Член 9, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Франция;

– Член 4, параграф 1 от Споразумението Виетнам – Германия;

– Член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Унгария;

– Член 4, параграф 1, буква в) от Споразумението Виетнам – Люксембург;

– Член 5, параграф 1, буква в) от Споразумението Виетнам – Нидерландия;

– Член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Португалия;

– Член 4 от Споразумението Виетнам – Румъния;

– Член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Швеция

– Член 4, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Словашка република;

– Член 5, параграф 1, буква а) от Споразумението Виетнам – Обединено кралство;

в) Безопасност:

– Член 6 от Споразумението Виетнам – Австрия;

– член 7 от Споразумението Виетнам – Белгия;

– Член 11 от Споразумението Виетнам – Чешка република;

– Член 18 от Споразумението Виетнам – Финландия;

– Член 4 от Споразумението Виетнам – Франция;

– Член, отнасящ се до безопасността, както е посочено в приложение 4 към Съгласувания протокол, съставен в Ханой на 7 март 2002 г., за изменение на Споразумението Виетнам –Германия;

– Член 9 от Споразумението Виетнам – Унгария;

– Член 6 от Споразумението Виетнам – Люксембург;

– Член 14 от Споразумението Виетнам – Нидерландия;

– Член 10 от Споразумението Виетнам – Полша;

– Член 7 от Споразумението Виетнам – Словашка република;

– Член 9а от Споразумението Виетнам – Обединено кралство;

г) Тарифи за превоз в рамките на Европейската общност:

– Член 11 от Споразумението Виетнам – Австрия;

– Член 13 от Споразумението Виетнам – Белгия;

– Член 7 от Споразумението Виетнам – Чешка република;

– Член 11 от Споразумението Виетнам – Дания;

– Член 13 от Споразумението Виетнам – Финландия;

– Член 12 от Споразумението Виетнам – Франция;

– Член 10 от Споразумението Виетнам – Германия;

– Член 6 от Споразумението Виетнам – Унгария;

– Член 11 от Споразумението Виетнам – Люксембург;

– Член 6 от Споразумението Виетнам – Нидерландия;

– Член 20 от Споразумението Виетнам – Полша;

– Член 16 от Споразумението Виетнам – Португалия;

– Член 11 от Споразумението Виетнам – Румъния;

– Член 11 от Споразумението Виетнам – Швеция;

– Член 12 от Споразумението Виетнам – Словашка република;

– Член 7 от Споразумението Виетнам – Обединено кралство;

Приложение 3

Списък на други държави, споменати в член 2 от настоящото споразумение

а) **Република Исландия** (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);

б) **Княжество Лихтенщайн** (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);

в) **Кралство Норвегия** (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);

г) **Конфедерация Швейцария** (съгласно Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за въздушен транспорт)